

『訓民正音諺解』索引

菅野裕臣

凡 例

1. これは『訓民正音諺解』における諺解部分、注解部分の固有語、漢字語および漢字音、漢文部分の漢字音と口訣、およびそれら全体の朝鮮語の文法接尾辞の索引であり、併せて諺解と漢文の対応関係、単語の結合関係をも示し得るよう配慮した。
2. 索引を次の4種とする。I) 固有語索引、II) 漢字、漢字音、漢字語索引、III) 口訣索引、IV) 文法接尾辞索引。漢字語と固有語の合成語はII) に含める。
3. 各項目の配列は次のとおり。見出し（漢字の場合は漢字—漢字音の順）、記載箇所（見出しを含む例文、または例文の一部〔見出しが諺解の部分である場合はそれに対応する漢文〕）。I) とII) の場合〔 〕の記載のないものは注釈（双行からなる）部分のものである。またIII) は当然ながら漢文部分に関するものである（この見出しはハイフンで始まる）。

III) 文法接尾辞索引での項目は次のとおり。見出し（文法接尾辞）、記載箇所、見出しを含む単語あるいは形態素（I）—III) の見出しで示す）。

4. 記載箇所は見出しの頭字のそれを示す。記載箇所の順序は次のとおり。丁数—a（表）、b（裏）—行数。なお行数の後ろの(2)は同じ行に2度現れることを示す。漢文部分における漢字（漢字音）の記載箇所は〔 〕内に示す。
5. 傍点（声点）は便宜上ハングルの上に記載する。
6. 次の略号を用いる。

- () 見出しを含む例文、または例文の一部 /諺解、注釈部分/
- [] () に対応する漢文、漢字（漢字音）の記載箇所 /漢文部分/
- 漢字（漢字音付）あるいは漢字語（漢字音付）の反復
- ～ 見出しの反復（—を含み得る）
- // 前項の() あるいは([]) 内と内容が同じ
- | 段落の境界

漢字 見出しに対応する漢字 /漢文部分/

* 当該文献では実証されないが、存在が確実であると信ぜられる形 /見出し/

cf. 参照せよ

C 子音語幹 /文法接尾辞/

V 母音語幹 /文法接尾辞/

I 第I語基 (Ø 語幹) /文法接尾辞/

II 第II語基 (. / — 語幹) /文法接尾辞/

- III 第 III 語基 (ト / 十 語幹) / 文法接尾辭 /
- IV 第 IV 語基 (ㄱ / ㄷ 語幹) / 文法接尾辭 /
- 合成語における形態素の境界
- 用言終止形 / 文法接尾辭 /
- 用言接統形 (Converb 形) / 文法接尾辭 /
- (主) 主格 / 体言接辭 /
- (屬) 屬格 / 体言接辭 /
- (位) 位格 / 体言接辭 /

I) 固有語索引

ㄱ [3b2]

ㄱ ㄴ 4a1 (~ 엄소리니 [ㄱ ㄴ 牙音이니])

가벼얍*

가벼야흔 12a4 (입시울 ~ 소리 두외느니라 [則爲脣輕音ㅎ느니라])

가벼야불씨라 12a2 (輕경은 ~)

가온딧

가온딧이라 9b2 (中동은 ~)

가온딧 cf. 가온딧-소리

가온딧-소리 9b3 (~ ㄱ ㄷ 니라 [如... 中聲ㅎ니라]) , 9b6 (") , 10a1 (") ,
10a4 (") , 10a7 (") , 10b3 (") , 10b6 (") , 11a1 (") , 11a3 (") , 11a6 (") , 11b1 (")

겨시-

겨신 1a7 (皇황帝데 ~ 나라히니)

곶*

겨체 12a1 (아무리 ㅎ면 ㅎ논 ~ 쁘논) cf. 겨체

겨체 1a7 (아모그에 ㅎ논 ~ 쁘논) , 3ab (") ; 1b4 (이와 ㄷ와 ㅎ논 ~ 쁘
논) cf. 겨체

글 1a2 (製정논 ~ 지슬씨니)

그리라 1a2 (御영製정논 님금 지므산 ~)

글왈*

글와리라 1b4 (文문은 ~)

굿돈-

굿돈논 14a6 (入입聲성은 썰리 ~ 소리라)

글*

그티 15a1 (헛 ~ 웃 닛머리에 다부니라) , 15a5 (헛 ~ 아랫 닛므유메
다부니라)

ㄱ루치-

ㄱ루치시논 1a3 (百穢姓성 ~ 正정한 소리라)

ㄱ루칠씨오 1a2 (訓훈은 ~)

굴히-

굴히요미 14b6 (齒齶頭똥와 正정齒齶와 ~ 잇누니 [有齒頭正齒之別_히니])

굴힐씨라 14b4 (別뵈은 ~)

굴_하-*

굴바 3b6 (並뽕書성는 ~ 쓸씨라) ; 4a2 (~ 쓰면 [並書_히면]) ,
5a2(〃) , 6a2(〃) , 7a2(〃) , 7b5(〃) , 8b1(〃) ; 12b1 (~ 쓰라 [則並書_히라]

굴_하-*

꺾투니 4a2 (처삼 펴아 나눈 소리 ~ [如... 初發聲_히니]) , 5a2(〃) ,
6a2(〃) , 7a2(〃) , 7b5(〃) , 8b1(〃)

꺾투니라 4a3 (처삼 펴아 나눈 소리 ~ [如... 初發聲_히니라]) , 4a7(〃) ,
4b4(〃) , 5a3(〃) , 5a7(〃) , 5b4(〃) , 6a3(〃) , 6a7(〃) , 6b4(〃) , 7a3(〃) ,
7a7(〃) , 7b7(〃) , 8a3(〃) , 8b2(〃) , 8b6(〃) , 9a3(〃) , 9a7(〃) ; 9b3 (가온똥
소리 ~ [如... 中聲_히니라]) , 9b6(〃) , 10a1(〃) , 10a4(〃) , 10a7(〃) ,
10b3(〃) , 10b6(〃) , 11a1(〃) , 11a3(〃) , 11a6(〃) , 11b1(〃)

꺾톨씨라 3b6 (如성은 ~)

ㄴ [5b1]

ㄴ눈 5b3 (~ 혀쏘리니 [ㄴ눈_하ㅂㅅ이니])

나-

나눈 3b6 (初총發뵈聲성은 처삼 펴아 ~ 소리라) , 4a2 (처삼 펴아 ~ 소
리 꺾투니 [如... 初發聲_히니]) , 5a2(〃) , 6a2(〃) , 7a1(〃) , 7b4(〃) ,
8b1(〃) ; 4a3 (처삼 펴아 ~ 소리 꺾투니라 [如... 初發聲_히니라]) ,
4a7(〃) , 4b3(〃) , 5a3(〃) , 5a7(〃) , 5b4(〃) , 6a3(〃) , 6a7(〃) , 6b4(〃) ,
7a3(〃) , 7a7(〃) , 7b6(〃) , 8a2(〃) , 8b2(〃) , 8b5(〃) , 9a3(〃) , 9a7

나

내 2b4 (予영는 ~ ㅎ습시는 쁘디시니라) ; 2b6 (~ 이룰 爲嬴_히야 어엿비
너겨 [予 | 爲此憫然_히야])

나라ㅎ

나라히니 1a7 (皇황帝뎡 계신 ~)

나라히라 1a4 (國國은 ~)

나랏 1a5 (~ 말쌔미 [國之語音이]) (우리 ~ 常상談담애) ; 1a7 (우리 ~ 소리에셔) , 15a5(〃)

날

나라라 3a6 (日晝은 ~)

날로 3b1 (사람마다 히여 수비 니겨 ~ 卞메 便便安안크 히고져 ㅎ 썩 썩
미니라 [欲使人人으로易習히야便於日用耳니라])

너기-

너겨 2b6 (내 이룰 爲윙히야 어엿비 ~ [予 |爲此憫然히야])

너시실씨라 2b5 (憫민然然은 어엿비 ~)

녜*

녜긔 13a2 (올흔 ~ 브터 쓰라 [附書於右히라]) , 13b4 (왼 ~ 흔 點點
을 더으면 [左加一點히면])

녜기라 13a1 (右올는 올흔 ~) , 13b2 (左장는 왼 ~)

놈*

노미 2b2 (무춤내 제 ㅼ들 시러 퍼디 몯 ㅎ ~ [而終不得伸其情者 |])

노미라 2a7 (者장는 ~)

높-*

노푼 13b2 (去聲聲성은 ㄹ ~ 소리라) , 13b4 (ㄹ ~ 소리오 [則去聲이
오]) , 13b7 (上聲聲성은 처섬이 ㄹ갑고 乃냉終중이 ~ 소리라)

니 cf. 니-쏘리

니라 6b7 (齒창는 ~)

닛 cf. ~-머리, ~-므음

니기-

니겨 3b1 (사람마다 히여 수비 ~ 날로 卞메 便便安안크 히고져 ㅎ 썩 썩
미니라 [欲使人人으로易習히야便於日用耳니라])

니길씨라 3a5 (꺽싹은 ~)

니르-

니르고져 2a3 (~ ㅎ 배 이셔도 [有所欲히야도])

니를씨라 2a2 (말언은 ~)

니-쏘리

니-쏘리니 7a1 (자^ㄴ ~ [자^ㄴ齒音이니]) , 7a6 (차^ㄴ ~ [차^ㄴ齒音이니]) , 7b4 (자^ㄴ ~ [사^ㄴ齒音이니])

니-쏘리는 14b4 (中東國귀-소리엿 ~ [漢音齒聲은])

님금 1a2 (御營製쟁^ㄴ ~ 치스산 그리라)

닛-머리

닛-머리에 15a1 (헛 그티 웃 ~ 다^ㅃ니라)

닛-므음*

닛-므유메 15b5 (헛 그티 아랫 ~ 다^ㅃ니라)

니-*

니서 12a3 (입시을-쏘리 아래 ~ 쓰면 [連書脣音之下^ㅎ면])

니슬씨라 11b7 (連련은 ~)

노갑-

노가^ㄴ 14a3 (平聲聲성은 ^ㄷ ~ 소리라)

노갑고 13b7 (上聲聲성은 처서미 ~ 乃^ㄴ終중이 노^ㅃ 소리라)

ㄷ [4b5]

ㄷ^ㄴ 5a1 (~ 혀쏘리니 [ㄷ^ㄴ 舌音이니])

다^ㄴ-

다^ㄴ씨라 1a6 (異^ㄴ ~)

달아 1b2 (나^ㄴ 말^ㅃ미 | 中東國귀에 ~ [國之語音이 | 異乎中國^ㅎ야])

다시 11b3 (復^ㄴ ~ ^ㅎ논 ^ㅃ디라) , 11b4 (~ 첫소리를 ^ㅃ니라 [復用初聲^ㅎ니라])

다^ㅎ -*

다^ㅃ니라 15a1 (헛 그티 웃 닛-머리에 ~) ; 15a5 (헛 그티 아랫 닛-므유메 ~)

더^ㄴ-

더^ㄴ면 13b4 (왼 녀^ㄴ ^ㅎ 點^ㄴ을 ~ [左加一點^ㅎ면])

더^ㄴ씨라 13b2 (加^ㄴ ~)

더^ㄴ은 14a7 (點^ㄴ ~ ^ㅎ가지로^ㄴ ^ㅃ니라 [加點이同而促急^ㅎ니라])

더

더와 1b4 (이와 ~ ^ㅎ논 ^ㄴ)

두^ㄴ-*

두^ㄴ니라 15a5 (우리 나^ㄴ 소리에서 ~)

들ㅎ

들히라 13b6 (二싱ㄴ ~)

들히면 14a1 (點뎡이 ~ 上쌍聲성이오 [二則上聲이오])

ㄷ외-

ㄷ외ㄴ니라 12a4 (입시울 가비야쁜 소리 ~ [則爲脣輕音ㅎㄴ니라])

ㄷ윙씨라 12a1 (爲윙ㄴ ~)

쁘*

쁘들 2b2 (무춤내 제 ~ 시러 퍼디 못 흥 노미 [而終不得伸其情者])

쁘디라 1b5 (不뽏은 아니 흥ㄴ ~); 1b5 (相상은 서르 흥ㄴ ~);
2a7 (情정은 ~); 3a7 (耳싱ㄴ 썩라미라 흥ㄴ ~); 11b3 (復뽏는 다시
흥ㄴ ~); 12a7 (同뽏은 흥가지라 흥ㄴ ~); 13a5 (凡뽏은 물읏 흥ㄴ
~); 13a5 (必뽏은 모로매 흥ㄴ ~)

쁘디시니라 2b5 (주영는 내 흥습시논 ~)

쌍롭*

쌍롭미라 3a7 (耳싱ㄴ ~ 흥ㄴ 뽏디라)

쌍롭미니라 3b2 (날로 부메 便뽏安한키 흥고쳐 흥 ~ [欲... 便於日用표니
라])

ㄹ [8b7]

ㄹㄴ 9a5 (~ 半반혀쏘리니 [ㄹㄴ 半半舌音이니])

ㅁ [12a1]

ㅁㄴ 6b3 (~ 입시울-쏘리니 [ㅁㄴ 脣音이니])

마다 cf. 샤롭~

말 2b1 (矣윙ㄴ ~ 못ㄴ 입겨지라)

마리라 3a4 (使송ㄴ 히여 흥ㄴ ~)

말쌈*

말쌈미 1a5 (나랏 ~ | 中동國국에 달아 [國之語音이 | 異乎中國흥야])

말쌈미라 1a5 (語영는 ~)

머리 cf. 닛-~

머리라 14b4 (頭들은 ~)

모로매 13a5 (必뽏은 ~ 흥ㄴ 뽏디라), 13a6 (~ 어우러사 소리 이느니
[必合而成音ㅎㄴ니])

목 cf. 목-소리

모기라 8a1 (喉嚨는 ~)

목-소리

목-소리니 8a2 (호는 ~ [호는 喉音이니]), 8a7 (호는 ~ [호는 喉音이니]), 8b5 (오는 ~ [오는 喉音이니])

목-소리엿 15b4 (엄과 혀와 입시울와 ~ [牙舌脣喉之字는])

몸 2b2 (무춤내 제 브들 시러 퍼디 ~ 흥 노미 [而終不得伸其情 |])

물읷 13a5 (凡뻬은 ~ 흥논 브디라) , 13a6 (~ 字장 | [凡字 |])

무춤 cf. 못-

무춤미라 2a6 (終중은 ~)

무춤-내 2b2 (~ 제 브들 시러 퍼디 몸 흥 노미 [而終不得伸其情者 |])

뫷 13b2 (去聲聲은 ~ 노폰 소리라) , 13b2 (~ 노폰 소리오 [則去聲이 오]) , 14a3 (平聲聲은 ~ 노가쁜 소리라)

뫷-* cf. 무춤

뫷논 2b1 (矣흥논 말 ~ 입겨지라)

밍글-

밍글노니 3a2 (새로 스를 여덟 字장글 ~ [新制二十八字흥노니])

밍글흥실씨라 3a1 (制정논 ~)

비 [5b5]

비논 6a1 (~ 입시울-쏘리니 [비논脣音이니])

바*

배 2a4 (니르고져 흥 ~ 이셔도 [有所欲言흥야도])

배라 2a1 (所송논 ~)

브티-*

브티 13a3 (올흔 녀기 ~ 쓰라 [附書於右흥라]) , 12b6 (첫소리 아래 ~ 쓰고 [附書初聲之下흥고])

블-*

블씨라 12b3 (附병논 ~)

쌍루-

쌍루니라 14b1 (點뎨 더우흔 흥가지로디 ~ [加點이同而促急흥니라])

쌍루씨라 14b6 (促촉急급은 ~)

썰리 14a6 (入聲聲은 ~ 굿돋논 소리라)

시 [7b1]

수비 3b1 (사롬마다 히여 ~ 니겨 날로 뷘메 便便安한크 히고져 흙 쓰르
미니라 [欲使人人^으로易習^하야便於日用耳니라])

쉽-*

쉬를씨라 3a5 (易잉논 ~)

스믈 3b1 (二싱+십八뵤은 ~ 여들비라) , 3b2 (새로 ~ 여뵤 字^을짱^을 흘
밍^하노니 [新制^二十八^字히노니])

심-*

시러 2b2 (무춤-내 제 브들 ~ 퍼디 몯 흥 노미 [而終不得伸其情者 |])

시를씨라 2b6 (得득은 ~)

수뭇-*

수뭇출씨라 1b5 (流^를 통^통은 흘러 ~)

수뭇디: ~ 아니 흘씨 1b6 (文^문字^字짱^와로 서르 ~ 아니 흘씨 [與文字^로
不相^流通^흘씨])

쓰-

뷔메 3b1 (날로 ~ 便便安한크 히고져 흙 쓰르미니라 [便於日用^하耳니
라])

뿔디면 12b1 (첫소리^를 어울워 ~ [初聲^을 습^용 흥^디면])

쓰고 15a3 (자^자 짜^사 쓰^쓰 字^짱논 齒^칭頭^뽀사-소리에 ~ [자^자 짜^사 쓰^쓰 字^는 ^用於
齒^頭히고])

쓰는 1a7 (아모그에 히는 겨체 ~ 字^짱 |라) cf. 쓰는

쓰누니 15a1 (자^자 짜^사 쓰^쓰 字^짱논 正^정齒^칭사-소리에 ~ [자^자 짜^사 쓰^쓰 字^는 ^用
於正^齒히누니])

쓰누니라 11b4 (다시 첫소리^를 ~ [復^用初聲^히누니라]) , 11b5 (中^동國^국국-
소리에 通^통히 [通^用於漢音^히누니라])

쓰논 1b4 (이와 더와 히는 겨체 ~ 字^짱 |라) , 12a1 (아무리 히면 히는 겨
체 ~ 字^짱 |라) cf. 쓰는

뽀씨라 3a6 (用^용은 ~)

쓰 15a2 (자^자 짜^사 ~ 字^짱논 [자^자 짜^사 쓰^쓰 字^는]) [14b7]

쓰 15a7 (자^자 짜^사 ~ 字^짱논 [자^자 짜^사 쓰^쓰 字^는]) [15a4]

쓰-

쓰라 12b1 (굴바 ~ [則並^書히라]) , 13a2 (올흔 녀그 브터 ~ [附^書於右
히라])

쓰면 4a2 (골하 ~ [則並書후면]) , 5a2(〃) , 6a2(〃) , 7a2(〃) , 7b5(〃) ,
12a3 (입시울-소리 아래 니서 ~ [連書唇音之下후면])

쓸씨라 3b6 (並뺑書성은 골하 ~)

△ [9a4]

△ 눈 9a6

○ [8b3, 11b6]

○ 눈 8b5 (~ 목-소리니 [눈 喉音이니])

○ 홀 12a3 (~ 입시울소리 아래 니서 쓰면 [홀連書唇音之下후면])

ㅏ [10a6, 12 b 7]

ㅏ눈 10a7 ([나눈])

ㅏ와 12a3 (|와 ~ ㅑ와 ㅓ와 ㅕ와란 [|나 ㅑ ㅓ ㅕ란])

아니 1b4 (不뵈은 ~ 후논 브디라) , 1b6 (서르 수뭇디 ~ 홀씨 [不相流通홀
씨])

아래 12a3 (○ 홀 입시울-소리 ~ 니서 쓰면 [○ 홀連書唇音之下후면]) , 12b6
(첫소리 ~ 브터 쓰고 [附書初聲之下후고])

아래라 12a1 (下향눈 ~)

아랫 15a5 (헛 그티 ~ 닛므유메 다뵈니라))

아모

아모그에 1a7 (~ 후논 겨체) , 3a6(〃)

아무리 12a1 (則측은 ~ 후면 후논 겨체 쓰는 字종 |라)

ㅑ [11a2, 12b7]

ㅑ눈 11a3 ([야눈])

ㅑ와 13a2 (|와 ㅓ와 ㅕ와 ~ ㅑ와란 [| ㅓ ㅕ ㅑ란])

ㅑ [10b5, 12b7]

ㅑ눈 10b6 ([나눈])

ㅑ와 13a2 (|와 ㅓ와 ~ ㅑ와 ㅑ와란 [| ㅓ ㅑ ㅑ란])

어리-

어린 2a3 (~ 百뵈姓성이 [愚民이])

어릴씨라 2a1 (愚웅는 ~)

어엿비 2b5 (憫민然선은 어엿비 ~ 너시실씨라) , 2b6 (내 이룰 爲嬴후야 ~
너겨 [予 |爲此憫然후야])

어울-

ㅌ [10b2, 12b3]

ㅌ는 10b3 ([ㅌ는])

ㅌ와 12b5 (.와 -와 ㅌ와 ~ ㅌ와 ㅌ와란 [. -ㅌㅌㅌㅌ란])

우리 1a7 (~ 나랏 常쌍談담애) ; 15a1 (~ 나랏 소리에서) , 15a5 (")

우흐 *

우 15a1 (헛 그티 ~ 닛-머리에 다닐니라)

ㅍ [11a5, 12b3]

ㅍ는 11a6 ([ㅍ는])

ㅍ와란 12b5 (.와 -와 ㅍ와 ㅍ와 ~ [. -ㅍㅍㅍㅍ란])

ㅍ [9b5, 12b3]

ㅍ는 9b6 ([ㅍ는])

ㅍ와 12b5 (.와 ~ ㅍ와 ㅍ와 ㅍ와란 [. ㅍㅍㅍㅍ란])

ㅣ [9b7, 12b7]

ㅣ는 10a1 ([ㅣ는])

ㅣ와 13a2 (~ ㅣ와 ㅣ와 ㅣ와 ㅣ와란 [ㅣ ㅣ ㅣ ㅣ 란])

이 15a1 (~ 소리_는) , 15a5 (")

이라 2b5 (此_중는 ~)

이_를 2b6 (내 ~ 爲_원하야 어_엇비 너_겨 [予 | 爲_此憫_然하야])

이와 1b4 (~ 더와 하_는 겨_체)

이러_하 - *

이런 2a3 (~ 전_초로 [故_로])

이시-

이_셔도 2a4 (니_르고_져 흥_배 ~ [有_所欲_言하야도])

이_실씨_라 2a1 (有_울는 ~)

잇_느니 14b6 (齒_칭頭_똥와 正_정齒_칭와 곱_히요_미 ~ [有_齒頭_正齒_之別_하니])

일-

이_느니 13a6 (모_로매 어_우러_사 소_리 ~ [必_合而_成音_하느니])

일_씨라 13a5 (成_쌍은 ~)

입_긔 *

입_겨지_라 1a4 (之_징는 ~) , 2a6 (而_싱는 ~) , 2b1 (矣_윙는 말_못는 ~)

입_시울 12a4 (~ 가_빅야_쁜 소_리 두_외느_{니라} [則_爲唇_輕音_하느_{니라}]) cf. 입

시울-소리

입시우리라 5b7 (脣畵은 ~)

입시울와 15b4 (엄과 혀와 ~ 목-소리엿 字窓는 [牙舌脣喉之字는])

입시울-소리 12a3 (오 ㄹ ~ 아래 니서 쓰면 [오 ㄹ連書脣音之下후면])

입시울-소리니 6a1 (ㅂ ㄴ ~ [ㅂ ㄴ脣音이니]) , 6a6 (ㅍ ㄴ ~ [ㅍ ㄴ脣音이니]) , 6b3 (ㅁ ㄴ ~ [ㅁ ㄴ脣音이니])

. [9b1, 12b3]

. ㄴ 9b3 ([. ㄴ])

. 와 12b5 (~ ㅡ와 ㅏ와 ㅑ와 ㅓ와 ㅕ와란 [ㅡㅏㅑㅓㅕ란]) 2a3

o [4b1]

o ㄴ 4b3 (~ 엄-소리니 [o ㄴ牙音이니])

o [7b7]

o ㄴ 8b2 (~ 목-소리니 [o ㄴ喉音이니])

ㅈ [6b5]

ㅈ ㄴ 7a1 (~ 니-소리니 [ㅈ ㄴ齒音이니])

ㅈ 15a2 (~ ㅈㅈㅈㅈ 字窓는 齒窓頭들ㅈ-소리에 ㅈ고 [ㅈㅈㅈㅈ 字는用於齒頭후고]) [14b7]

ㅈ 15a7 (~ ㅈㅈㅈㅈ 字窓는 正窓齒ㅈㅈ-소리에 ㅈ느니 [ㅈㅈㅈㅈ 字는用於正齒후느니]) [15a4]

저*

제 2b2 (ㅈ춤-내 ~ ㅈ들 시러 ㅈ디 ㅈ 흥 노미 [而終不得伸其情者 |])

제라 2a7 (其ㅈ는 ~)

전창

전창로 2a3 (이런 ~ [故로])

전창라 2a1 (故공는 ~)

짓-*

지스산 1a1 1a2 (님금 ~그리라)

지슬씨니 1a2 (글 ~)

ㅈ 15a2 (ㅈㅈ ~ㅈㅈ 字窓는 [ㅈㅈㅈㅈ 字는]) [14b7]

ㅈ 15a7 (ㅈㅈ ~ㅈㅈ 字窓는 [ㅈㅈㅈㅈ 字는]) [15a4]

ㅈ [7a4]

ㅈ ㄴ 7a6 (~ 니-소리니 [ㅈ ㄴ齒音이니])

ㄷ 15a2 (ㄷ ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [ㄷ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖]) [14b7]

ㄷ 15a7 (ㄷ ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [ㄷ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖]) [15a4]

처^ㅅ심*

처^ㅅ심 3b6 (初 宗 發 聲 聲 是 ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 소리라), 4a1 (~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 소리 ㄱ ㅌ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [如... 初 發 聲 訖 字 宗 訖]), 5a1(〃), 6a1(〃), 7a1(〃), 7b4(〃), 8a7(〃); 4a3 (~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 ~ 소리 ㄱ ㅌ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [如... 初 發 聲 訖 字 宗 訖]), 4a7(〃), 4b3(〃), 5a3(〃), 5a6(〃), 5b3(〃), 6a3(〃), 6a6(〃), 6b3(〃), 7a3(〃), 7a6(〃), 7b6(〃), 8a2(〃), 8b2(〃), 8b5(〃), 9a2(〃), 9a6

처^ㅅ서^ㅅ미 13b6 (上 聲 聲 是 ~ ㄴ ㄱ ㅈ ㅊ 乃 終 中 之 訖 字 宗 訖 소리라)

첫-소리 12b5 (~ 아래 부터 ㅅ ㅈ ㅊ 附 書 初 聲 之 下 訖 字 宗 訖)

첫-소리^ㅅ를 11b4 (다시 ~ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 復 用 初 聲 訖 字 宗 訖) , 12b1 (~ 어 ㄱ [4a4]

ㄱ 訖 4a6 (~ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 牙 音 訖 字 宗 訖)

ㅌ [5a4]

ㅌ 訖 5a6 (~ ㅎ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 舌 音 訖 字 宗 訖)

ㅍ [6a4]

ㅍ 訖 6a6 (~ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 唇 音 訖 字 宗 訖)

ㅍ-

ㅍ 訖 2b2 (ㄴ ㅈ ㅊ 內 止 ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 而 終 不 得 伸 其 情)

ㅍ 訖 3b6 (初 宗 發 聲 聲 是 處 心 ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 소리라), 4a1 (處 心 ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 소리 ㄱ ㅌ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [如... 初 發 聲 訖 字 宗 訖]), 5a1(〃), 6a1(〃), 7a1(〃), 7b4(〃), 8b7(〃); 4a3 (處 心 ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 ~ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 소리 ㄱ ㅌ ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 [如... 初 發 聲 訖 字 宗 訖]), 4a7(〃), 4b4(〃), 5a3(〃), 5a6(〃), 5b3(〃), 6a3(〃), 6a7(〃), 6b4(〃), 7a1(〃), 7a6(〃), 7b4(〃), 8a2(〃), 8b2(〃), 8b5(〃), 9a3(〃), 9a7

ㅍ 訖 2a7 (伸 心 訖)

ㅎ [8a4]

ㅎ 訖 8a7 (~ 목-소리니 [ㅎ 訖 喉 音 訖 字 宗 訖])

하-

하 訖 2b2 (ㄴ ㅈ ㅊ 內 止 ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 ㅍ ㅅ ㅈ ㅊ 字 宗 訖 而 終 不 得 伸 其 情 者 [多 矣 矣])

하 訖 2a7 (多 當 訖)

혀 cf. 혀-소리

헛 15a1 (~ 그티 옷 닛머리에 다뵈니라) , 15a5 (~ 그티 아랫 닛므유메
다뵈니라)

혀와 15b4 (엄과 ~ 입시울와 목-소리엿 字중논 [牙舌脣喉之字論])

혜라 4b7 (舌썩은 ~)

혀-쏘리

혀-쏘리니 5a1 (디논 ~ [디논 舌音이니]) , 5a6 (티논 ~ [티논 舌音이
니]) , 5b3 (니논 ~ [니논 舌音이니])

흐르-*

흘러 1b5 (流_流通_通은 ~ 스무출씨라)

흐-

흠 2a3 (니르고져 ~ 흠 배 이셔도 [有_有所_所欲_欲言_言 흠야도])

흐고져 2a2 (欲_欲은 ~ 흘씨라) , 3b2 (날로 부메 便_便安_安한키 ~ 흠 생_生루
미니라 [欲... 便_便於_於旦_旦用_用耳_耳니라])

흐논 1a7 (아모그에 ~ 겨체) , 1b4 (아니 ~ 뷔디라) , 1b5 (서르 ~ 뷔디
라) , 3a4 (히여 ~ 마리라) , 3a6 (아모그에 ~ 겨체) , 3a7 (생_生루미라 ~
뷔디라) , 11b3 (다시 ~ 뷔디라) , 12a7 (훈가지라 ~ 뷔디라) , 13a5 (물읷
~ 뷔디라) , 13a5 (모로매 ~ 뷔디라)

흐느니라 1a7 (우리 ~ 나랏 常_常쌍_쌍談_談담_담애 江_江강_강南_南남_남이라 ~)

흐논 1b4 (이와 더와 ~ 겨체) , 12a1 (아무리 흐면 ~ 겨체)

흐면 12a1 (則_則측_측은 아무리 ~ 흐논 겨체 쓰는 字_字중_中 | 라)

흐습시논 2b4 (予_予영_英는 내 뷔디시니라)

흘씨라 2a2 (欲_欲은 흐고져 ~)

흘씨 cf. 아니

흠 cf. 물

흐나흐

흐느히라 13b2 (一_一點_點은 ~)

흔 13b4 (왼 녀기 ~ 點_點뎡_뎡을 더으면 [左_左加_加一_一點_點 흠면]) cf. 훈가지

훈가지라 12a7 (同_同뎡_뎡은 ~ 흐논 뷔디라) , 12b1 (乃_乃냉_冷終_終중_中기-소리도 ~
[終_終聲_聲도同_同 흠니라]

훈가지로되 14a7 (點_點뎡_뎡 더우든 ~ 생_生루니라 [加_加點_點이回_回而_而促_促急_急 흠니라])

히-

히여 3a4 (使_使송_送는 ~ 흐논 마리라) , 3b1 (사흠마다 ~ 수비 니겨 날로 부

매 便便安한키 후고져 흙 샅루미니라 [欲使人人^으로易習^후야便於日用耳
니라])

II) 漢字, 漢字音, 漢字語索引

加강 [13b1, 14a5] —^ㄴ 13b2 (~ 더을씨라)

江강南남 —^이라 1b1 (우리 나랏 常쌍談담애 ~ 후^ㄴ니라)

故공 [1a7] —^ㄴ 2a1 (~ 전^치라)

君군 [3b3, 10b2] —^ㄷ 字^중 4a1 (~ 처^ㅅㅅ ㅍ^ㅅ아 나^ㄴ 소^리 후^ㄴ니라 [如君^ㄷ字初發聲^후니라]) , 9b3 (~ 가^온딛⁻소^리 후^ㄴ니라 [如君^ㄷ字中聲^후니라])

國^꺠꺠 [1a4, 1a6] —^은 1a4 (~ 나^라히^라) cf. 中^동國^꺠꺠

急^급급 [14a6] cf. 促^촉속^급급

蚪^꺠꺠 [3b4] —^ㅅ 字^중 4a2 (~ 처^ㅅㅅ ㅍ^ㅅ아 나^ㄴ 소^리 후^ㄴ니라 [如蚪^꺠字初發聲^후니라])

其^꺠꺠 [2a5] —^ㄴ 2a7 (~ 제^라)

南^남남 cf. 江^강강南^남남

那^ㄴㄴ [5b1] —^ㅅ 字^중 5b3 (~ 처^ㅅㅅ ㅍ^ㅅ아 나^ㄴ 소^리 후^ㄴ니라 [如那^ㄴ字初發聲^후니라])

乃^ㄴㄴ^중중 —^ㄱ -소^리 11b4 (~ 다^시 첫^소리^를 쓰^ㄴ니라 [終^중聲^은復用初^중聲^후니라])

—^ㄱ -소^리도 12b1 (~ 훈^가지^라 [終^중聲^도同^후니라])

—^이 13b7 (上^쌍聲^성은 처^서미 ㄴ^갓고 ~ 노^훈 소^리라)

多^다당 [2a5] —^ㄴ 2a7 (~ 할^씨라)

點^꺠꺠 14a7 (~ 더^우은 훈^가지^로디 생^루니라 [加^點이同而促^急후니라])
[13b1, 14a5]

—^을 13b4 (왼 녀^꺠 훈 ~ 더^으면 [左^加一^點후면])

—^이 14a4 (~ 업^스면 平^병聲^성이오 [無^則並^聲이오])

斗^꺠꺠 [4b5] —^ㅅ 字^중 5a1 (~ 처^ㅅㅅ ㅍ^ㅅ아 나^ㄴ 소^리 후^ㄴ니라 [如斗^ㅅ字初發聲^후니라])

中^중꺠꺠 [1a6, 9b1, 9b5, 9b7, 10a3, 10a6, 10b2, 10b5, 10b7, 11a2, 11a5, 11a7] cf. 中^동國^꺠꺠

—^은 9b2 (~ 가^온디^라)

中^동國^꺠꺠

—에 1b2 (나랏 말썸미 | ~ 달아 [國之語音이 | 異乎中國^{ㅎ야}])

—은 1a7 (~ 皇황帝帝 겨신 나라히니 우리 나랏 常상談담애 江강南남이
라 ^ㅎ니라)

中^중國^국국-소리

—라 14 b3 (漢^한音^음음은 ~)

—예 15b5 (~ 通^통통히 ^ㅎ니라 [通用於漢音^ㅎ니라])

—옛 14b5 (~ 니-쏘리^는 [漢音齒聲은])

得^득득 [2a5] —은 2b6 (~ 시를씨라)

談^담담 cf. 常^상상談^담담

覃^담담 [4b6, 10a6] —^ㅂ字^중중 5a2 (~ 처^ㅅㅅ ^ㅍ펴아 나^는 소리 ^ㅎ니라
[如覃^ㅂ字^初初發聲^ㅎ니라]), 10a7 (~ 가^은은^ㅌㅌ-소리 ^ㅎ니라 [如覃^ㅂ字^中中聲^ㅎ니라])

同^동동 [12b6, 14a5] —은 12a7 (~ ^ㅎ가^지지라 ^ㅎ는 ^ㅍ뜨디라)

頭^똥똥 [14b2, 14b7] 14b4 cf. 齒^칭칭頭^똥똥 —^는 [~ 머리라]

連^련련 [11b6] —은 11b7 (~ 니^슬슬씨라)

閻^령령 [8b7] —^ㅁ字^중중 9a2 (~ 처^ㅅㅅ ^ㅍ펴아 나^는 소리 ^ㅎ니라 [如閻^ㅁ字^初初發
聲^ㅎ니라])

流^률률通^통통 [1b3] —은 1b5 (~ ^ㅎ러 ^ㅅㅅ^ㅆㅆ씨라)

文^문문 [1b3] cf. 文^문문字^중중 —은 1b4 (~ ^글와리라)

文^문문字^중중 —^와로 1b6 (~ 서^르르 ^ㅅㅅ^ㅆㅆ디 아니 ^ㅎ씨 [與文字^로로不^相相流^通通^ㅎ씨])

無^몽몽 [14a2] —^는 14a2 (~ ^업슬씨라)

民^민민 [1a1, 1a7, 15b7] —은 1a2 (~ ^百백^씩씩姓^성성이오)

憫^민민然^연연 [2b4] —은 2b5 (~ ^어옛^비비 ^너시^실실씨라)

彌^밍밍 [6b1] —^ㅁ字^중중 6b3 (~ 처^ㅅㅅ ^ㅍ펴아 나^는 소리 ^ㅎ니라 [如彌^ㅁ字^初初發
聲^ㅎ니라])

半^반반 [8b7, 9a4] cf. 半^반반 니-쏘리, 半^반반혀-쏘리

半^반반니-쏘리

半^반반니-쏘리니 9a6 (△ ^ㄴㄴ ~ [△ ^ㄴㄴ半^齒齒音^이이니])

半^반반혀-쏘리

半^반반혀-쏘리니 9a2 (ㄹ ^ㄴㄴ ~ [ㄹ ^ㄴㄴ半^舌舌音^이이니])

八^밭밭 [2b7] cf. 二^쌍쌍十^십십八^밭밭

發^밭밭 [3b4, 3b5, 4a5, 4b2, 4b6, 4b7, 5a5, 5b2, 5b6, 5b7, 6a5, 6b2, 6b6, 6b7, 7a5, 7b2,

7b3, 8a1, 8a5, 8a6, 9a1, 9a5] cf. 初叅發彔聲성
 別彔 [14b3] —은 14b4 (~ 곁힐씨라)
 躑 [足の代わりに弓] 躑 [5b5, 11a7] —字중 6a1 (~ 처삼 펴아 나눈 소리 ㄱ
 ㄷ니 [如躑 [足の代わりに弓] 字初發聲 ㄱ니]), 11b1 (~ 가온딛-소리 ㄱ
 ㄷ니라 [如躑 [足の代わりに弓] 字中聲 ㄱ니라])
 不彔 [1b3, 2a5] —은 1b4 (~ 아니 ㅎ논 ㅍ디라)
 必彔 [13a5] —은 13a5 (~ 모로매 ㅎ논 ㅍ디라)
 百穢姓성 1a3 (~ ㄱ꺾치시논 正정헌 소리라)
 —이 2a3 (어린 ~ [愚民이])
 —이오 1a2 (民민은 ~))
 凡뺨 [13a4] —은 13a5 (~ 물읷 ㅎ논 ㅍ디라)
 便뺨 [3a4] cf. 便뺨安한 —은 3a5 (~ 便뺨安한힐씨라)
 便뺨安한
 —크 3b1 (날로 ㅍ매 ~ ㅎ고쳐 ㅎ 썩꺾미니라 [欲...便於日用耳니라])
 —힐씨라 3a5 (便뺨은 ~)
 平뺨聲성 [14a2] —은 14a2 (~ ㄷ ㄴ가흔 소리라)
 —이오 14a4 (點점이 업스면 ~ [無則並聲이오])
 並뺨書성 [3b4, 4a6, 5b6, 6b6, 7b2, 8a5, 12a5] —는 3b6 (~ 곁하 쓸씨라)
 步뺨 [5a6] —ㄱ 字중 6a2 (~ 처삼 펴아 나눈 소리 ㄱ ㄷ니라 [如步ㄱ 字初發
 聲 ㄱ니라])
 復뺨 [11b3] —는 11b3 (~ 다시 ㅎ논 ㅍ디라)
 附뺨 [12b3, 12b7] —는 12b4 (~ 브들씨라)
 相상 [1b3] —은 1b5 (~ 서르 ㅎ논 ㅍ디라)
 書성 [3b4, 4b6, 5b6, 6a6, 7b2, 8a5, 11b6, 12a6, 12b3, 12b7] cf. 並뺨書성
 聲성 [3b4, 3b5, 4a5, 4b2, 4b6, 4b7, 5a5, 5b2, 5b6, 5b7, 6a5, 6b2, 6b6, 6b7, 7a5, 7b2,
 7b3, 8a1, 8a5, 8a6, 8b4, 9a1, 9a5, 9b1, 9b5, 9b7, 10a3, 10a6, 10b2, 10b5, 10b7, 11a2,
 11a5, 11a7, 11b2(2), 12a5, 12a6, 12b3, 13b1, 13b6, 14a2, 14a5, 14b2] cf. 平뺨聲
 성, 上쌍聲성, 入십聲성, 初叅發彔聲성, 去경聲성
 姓성 cf. 百穢姓성
 世성宗宗御영製정訓훈民民正정音음 1a1
 所송 [1b7] —는 2a1 (~ 배라)
 戌畚 [7b, 411a5] —字중 7b4 (~ 처삼 펴아 나눈 소리 ㄱ ㄷ니 [如戌字初發聲

ㅎ니]) , 11a6 (~ 가온뒷-소리 ㅎㄷ니라 [如戍字中聲 ㅎ니라])
 新신 [2b7] —은 2b7 (~ 새라)
 伸신 [2a5] —은 2a7 (~ 펼씨라)
 使송 [2a5] —는 3a4 (~ 히여 ㅎ논 마리라)
 邪쌍 [7b2] —호 字 ㅎ 7b5 (~ 처섬 퍼아 나논 소리 ㅎㄷ니라 [如邪호 字
 初發聲 ㅎ니라])
 常쌍談담 —애) 1b1 (우리 나라 ~ 江江南남이라 ㅎㄷ니라)
 上쌍聲성 [13b5] —은 13b6 (~ 처서미 ㄴ갑고 乃냉終중이 노푼 소리라)
 —이오 14a1 (點념이 들히면 ~ [二則上聲이오])
 舌쌍 [4b5, 5a4, 5b1, 8b7, 15b2] —은 4b7 (~ 혀라)
 成쌍 [13a4] —은 13a5 (~ 일씨라)
 脣쌍 [5b5, 6a4, 6b1, 11b6, 11b7, 15b2] —은 5b7 (~ 입시우리라)
 十쌍 [2b7] cf. 二싱十쌍八뵤
 脣쌍 [3a3] —은 3a5 (~ 니길씨라)
 穰쌍 [9a4, 11a2] —ㄱ 字 ㅎ 9a6 (~ 처섬 퍼아 나논 소리 ㅎㄷ니라 [如穰ㄱ
 字初發聲 ㅎ니라])) , 11a3 (~ 가온뒷-소리 ㅎㄷ니라 [如穰ㄱ 字中聲 ㅎ
 니라])
 然션 [2b4] cf. 憫민然션
 如쌍 [3b3, 3b4, 4a4, 4b1, 4b5, 4b6, 5a4, 5b1, 5b5, 5b6, 6a4, 6b1, 6b5, 6b6, 7a4, 7b1,
 7b2, 7b7, 8a4, 8a5, 8b3, 8b7, 9a4, 9b1, 9b5, 9b7, 10a3, 10a6, 10b2, 10b5, 10b7, 11a2,
 11a5, 11a7] —는 3b6 (~ ㅎ틀씨라)
 人션 [3a3(2)] —은 3a5 (~ 샨미라)
 日쌍 [3a4] —은 3a6 (~ 나리라)
 入쌍聲성 [14a5] —은 14a6 (~ 셤리 ㄱ뵤논 소리라) , 14a7 (~ 點념 더우른
 ㅎ가지로 ㅎ 샨미라 [入聲은加點이同而促急 ㅎ니라])
 而쌍 [2a5, 13a4, 14a5] —는 2a6 (~ 입겨지라)
 二싱 [2b7, 13b6] cf. 二싱十쌍八뵤 —는 13b6 (~ 들히라)
 二싱十쌍八뵤 —은 3a1 (~ 스믈 여들비라)
 耳쌍 [3a4] —는 3a6 (~ 샨미라 ㅎ논 ㅼ디라)
 予영 [2b4] —는 2b5 (~ 내 ㅎ습시논 ㅼ디시니라)
 與영 [1b3] —는 1b4 (~ 이와 ㄷ와 ㅎ논 겨체 ㅼ는 字 ㅎ |라)
 欲욕 [3a3, 10b7] —은 2a1 (~ ㅎ고져 ㅎ씨라)

正齒齒 一와 14b6 (齒齒頭똥와 ~ 곁히요미 잇느니 [有齒頭正齒之別호
니])

正齒齒人-소리 一에 15a7 (자차짜사씨字중는 ~ 쓰느니 [자차짜사씨字는
用於正齒호느니])

15a5 (이 소리는 우리 나랏 소리에서 두터쁘니 헛 그티 아랫 닛므유메
다부니라)

制정 [2b7] 一은 3a1 (~ 밍호실씨라)

製정 [1a1] cf. 御정製정 一은 1a2 (~ 글 지슬씨니)

宗중 [1a1] cf. 世생宗중御정製정訓훈민민正정음

終중 [2a5, 11b2, 12a6] cf. 乃냉終중 一은 2a6 (~ 무춤키라)

則측 [11b7, 12a5, 13b1, 13b6, 14a2] 一은 12a1 (~ 아무리 호면 호는 겨체 쓰
는 字중 이라)

卽측 [6b5, 9b5] 一字중 7a1 (~ 처심 퍼아 나는 소리 호투니 [如卽字初發聲
호니]) , 11a1 (~ 가운뎃-소리 호투니라 [如卽字中聲호니라])

之징 [1a4, 11b6, 12b3, 14b3, 15b2] 一은 1a4 (~ 입겨지라)

情정 [2a5] 一은 2a7 (~ 쓰디라)

慈정 [6a6] 一호 字중 7a2 (~ 처심 퍼아 나는 소리 호투니라 [如慈호字初發
聲호니라])

字중 [1b3, 2b7, 3b3, 3b5, 4a4, 4b1, 4b5, 4b7, 5a4, 5b1, 5b5, 5b7, 6a4, 6b1, 6b5, 6b7,
7a4, 7b1, 7b3, 7b7, 8a4, 8a6, 8b3, 8b7, 9a4, 9b1, 9b5, 9b7, 10a3, 10a6, 10b2, 10b5,
10b7, 13a4, 14b7, 15a4, 15b2] cf. 君군호字중, 虬꿀호字중, 那랑호字중, 斗
돌호字중, 覃담호字중, 閻령호字중, 彌밍호字중, 蹠[足の代わりに弓] 밧
字중, 步뽕호字중, 戌송호字중, 邪쌍호字중, 穰상호字중, 欲욕호字중, 業업호
字중, 則측호字중, 卽측호字중, 慈정호字중, 侵침호字중, 快쾌호字중, 呑툰호字
중, 漂플호字중, 虛형호字중, 洪홍호字중 cf. 文문호字중

一은 15b4 (엄과 혀와 입시울와 목-소리엿 ~ [牙舌脣喉之字호])

一을 3b2 (새로 스물 여덟 ~ 밍호노니 [新制二十八字호노니])

一 이라 1a7 (平평는 아모그에 호는 겨체 쓰는 ~) , 1b4 (與영는 이와 더와
호는 겨체 쓰는 ~) , 3a6 (於영는 아모그에 호는 겨체 쓰는 ~) ,
12a1 (則측은 아무리 호면 호는 겨체 쓰는 ~)

促측急급 [14a5] 一은 14b6 (~ 썩를씨라)

初중發뵘聲성 [3b3, 3b5, 4a4, 4b1, 4b5, 4b7, 5a4, 5b1, 5b5, 5b7, 6a4, 6b1, 6b5, 6b7,

7a4, 7b1, 7b3, 7b7, 8a4, 8a6, 8b3, 9a1, 9a5, 11b2, 12a5, 12b3] —은 3b6 (~ 처
섬 펴아 나는 소리라)

侵침 [7a4, 9b7] —ㅂ 字중 7a6 (~ 처섬 펴아 나는 소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如侵ㅂ字
初發聲ᄃᆞᆫ니라]) , 10a1 (~ 가온뒷-소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如侵ㅂ字中聲ᄃᆞᆫ
라])

齒칭 [6b5, 7a4, 7b1, 9a4, 14b2(2), 14b3, 14b7, 15a4] cf. 齒칭頭똥, 正正齒칭
—는 6b7 (~ 니라)

齒칭頭똥 —와 14b6 (~ 正正齒칭왜 골ᄃᆞᆫ요미 잇누니 [有齒頭正齒之別ᄃᆞᆫ
니])

齒칭頭똥ㅅ-소리 —예 15a2 (ㅈㅈㅈㅈㅈㅈ 字중는 ~ 쓰고 [ㅈㅈㅈㅈㅈㅈ 字는
用於齒頭ᄃᆞᆫ고])

15a5 (이 소리는 우리 나랏 소리에서 열브니 헛 그티 아랫 닛-머리에
다부니라)

此중 [2b4] —는 2b5 (~ 이라)

去聲聲성 [13b1] —은 13b2 (~ 뒷 노훈 소리라)

輕聲 [11b7] —은 12a2 (~ 가뵤야불씨라)

快靑 [4a4] —ㅁ 字중 8a2 (~ 처섬 펴아 나는 소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如揖快
ㅁ 字初發聲ᄃᆞᆫ니라])

通통 [1b3, 15b2] cf. 流流通通 —히 11b5 (中東國國-소리에 ~ 쓰누니라
[通用於漢音ᄃᆞᆫ누니라])

呑吞 [5a4, 9b1] —ㄷ 字중 5a6 (~ 처섬 펴아 나는 소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如呑ㄷ
字初發聲ᄃᆞᆫ니라]) , 9b3 (~ 가온뒷-소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如呑ㄷ字中聲ᄃᆞᆫ
라])

漂뵤 [6a4] —ㅅ 字중 6a6 (~ 처섬 펴아 나는 소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如漂ㅅ字初發
聲ᄃᆞᆫ니라])

漢한音음 [14ab2, 15b3] —은 14 b3 (~ 中東國國-소리라)

虛형 [8a4] —ㅁ 字중 8a6 (~ 처섬 펴아 나는 소리 ㄱᄃᆞᆫ니라 [如虛ㅁ字初發聲
ᄃᆞᆫ니라])

訓훈 [1a1] cf. 訓훈民民正正音음 —은 12a2 (~ ㄱᄃᆞᆫ칠씨오)

訓훈民民正正音음 [1a1, 15b7] cf. 世世宗宗御御製製 訓훈民民正正音음 —은
1a3 (~ 百百姓姓 ㄱᄃᆞᆫ치시는 正正훈 소리라)

合합 [12a5, 13a4] —은 12a6 (~ 어울씨라)

下향 [11b6] —는 12a1 (~ 아래라)

平炯 [1a6] —는 1a6 (~ 아모그에 흥는 겨체 쓰는 ~ 字중 |라)

洪炯 [8a5, 10a3] —ㄱ 字중 8b1 (~ 처삼 피아 나눈 소리 ㅎ투니라 [如洪ㄱ
字初發聲 ㅎ니라]) , 10a3 (~ 가온뒷-소리 ㅎ투니라 [如洪ㄱ 字中聲 ㅎ니
라])

皇황帝데 1a7 (~ 겨신 나라히니)

喉嗅 [7b7, 8a4, 8b3, 15b2] —는 8a1 (~ 모기라)

III) 口訣索引

A) 体言語尾

1. -는 3b3 (ㄱ ~), 4a4 (ㅋ ~), 4b1 (ㅇ ~), 4b5 (ㄷ ~), 5a4 (ㅌ ~),
5b1 (ㄴ ~), 5b5 (ㅁ ~), 6a4 (ㅍ ~), 6b1 (ㅂ ~), 6b5 (ㅅ ~),
7a4 (ㅊ ~), 7b1 (ㅈ ~), 7b7 (ㅊ ~), 8a4 (ㅎ ~), 8b3 (ㅇ ~),
8b7 (ㄹ ~), 9a4 (ㅏ ~), 9b1 (. ~), 9b5 (ㅡ ~), 9b7 (| ~),
10a3 (ㅗ ~), 10a6 (ㅛ ~), 10b2 (ㅜ ~), 10b5 (ㅠ ~), 10b7 (ㅝ ~),
11a2 (ㅜ ~), 11a5 (ㅞ ~), 11b7 (ㅟ ~), 14b7 (ㅈㅈㅈㅈ ㅈ字 ~), 15a4
(ㅈㅈㅈㅈ ㅈ字 ~), 15b2 (牙舌脣喉之字 ~)

-은 11b2 (終聲 ~), 14a5 (中聲 ~), 14b2 (漢音齒聲 ~)

2. -도 12a6 (終聲 ~) cf. -야도

3. -란 12b3 (. ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ~), 12b7 (| ㅛ ㅜ ㅟ ㅟ ~)

4. -로 1b3 (與文字 ~), 1b3 (故 ~)

-으로 3a3 (欲使人人 ~)

5. -를 11b6 (ㅇ ~)

-을 12a5 (初聲 ~)

6. -은 cf. 1.

7. -을 cf. 5.

8. -이 1a4 (國之語音 ~), 1b7 (愚民 ~), 14a5 (加點 ~)

- | 2a6 (而終不得伸其情者 ~), 4b4 (予 ~), 13a4 (凡字 ~)

9. -으로 cf. 4.

B) 繫辭語尾

-니라. 3a4 (便於日用耳 ~),

-라. 2a6 (多矣 ~)

- 이니, 3b3 (牙音~), 4a4 (〃), 4b1 (〃), 4b5 (舌音~), 5a4 (〃), 5b1 (〃),
5b4 (脣音~), 6a4 (〃), 6b1 (〃), 6b5 (齒音~), 7a4 (〃), 7b1 (〃),
7b7 (喉音~), 8a4 (〃), 8b3 (〃), 8b7 (半舌音~), 9a4 (半齒音~)
-이오, 13b2 (則去聲~), 13b6 (二則上聲~), 14a2 (無則平聲~)

C) ㅎ다用言語尾

- 흥디면, 12ab5 (合用~)
-흥고, 12b4 (附書初聲之下~), 15a1 (用於齒頭~)
-흥노니, 2b7 (新制二十八字~)
-흥니, 12ab5 (如君ㄱ字初發聲~), 4b6 (如斗ㅊ字初發聲~), b6 (如蹇[足の代わりに弓]字初發聲~), 6b6 (如卽字初發聲~), 7b2 (如戌字初發聲~), 8a5 (如虛ㅇ字初發聲~)
-흥니라, 3b5 (如虬ㅊ字初發聲~), 4a3 (如快ㅇ字初發聲~), 4b2 (如業字初發聲~), 4b7 (如覃ㅊ字初發聲~), 5a5 (如吞ㄱ字初發聲~), 5b1 (如那ㅇ字初發聲~), 5b7 (如步ㅇ字初發聲~), 6a5 (如漂ㅊ字初發聲~), 6b2 (如彌ㅇ字初發聲~), 6b7 (如慈ㅇ字初發聲~), 7a5 (如侵ㅊ字初發聲~), 7b3 (如邪ㅇ字初發聲~), 8a1 (如虬ㅊ字初發聲~), 8b6 (如洪ㄱ字初發聲~), 8b4 (如欲字初發聲~), 9a1 (如間ㅇ字初發聲~), 9a5 (如穰ㄱ字初發聲~), 9b1 (如吞ㄱ字中聲~), 9b5 (如卽字中聲~), 9a7 (如侵ㅊ字中聲~), 10a3 (如洪ㄱ字中聲~), 10a6 (如覃ㅊ字中聲~), 10b2 (如君ㄱ字中聲~), 10b5 (如業字中聲~), 10b7 (如欲字中聲~), 11a2 (如穰ㄱ字中聲~), 11a5 (如戌字中聲~), 11a5 (如蹇[足の代わりに弓]字中聲~), 12ab5 (同~), 12ab5 (同而促急~), 12ab5 (有齒頭正齒之別~)
-흥느니, 13a4 (必合而成音~), 15a5 (用於正齒~)
-흥느니라, 11b2 (復用初聲), 11b7 (則爲脣輕音), 15b3 (通用於漢音~)
-흥라, 12a6 (則並書~), 12b7 (附書於右~)
-흥면, 3b4 (並書~), 4b6 (〃), 5b6 (〃), 6b6 (〃), 7b2 (〃), 8a5 (〃), 11b6 (連書脣音之下~), 13b1 (左加一點~)
-흥야, 1a6 (異乎中國~), 2b4 (爲此憫然~), 3a3 (易習~)
-흥야도, 2a1 (有所欲言~)
-흥씨, 2b3 (不相流通~)

IV) 文法接尾辭索引

A) 体言接辞, 繫辞語尾

1.-Ø (主語) 님금, 皇帝

(直接補語) 글, 말, 소리

(間接補語) 百姓

(規定語) 여덟, 우리, 입시울, 입시울-소리, 처섬, 첫-소리, 君ㄷ字, 蚪ㅅ字, 那ㅇ字, 斗ㅅ字, 覃ㅅ字, 間ㅇ字, 彌ㅇ字, 蹙 [足の代わりに弓]字, 步ㅇ字, 戌字, 邪ㅇ字, 穰ㄱ字, 欲字, 揖字, 業字, 卽字, 慈ㅇ字, 侵ㅅ字, 快ㅇ字, 吞ㄷ字, 漂ㅅ字, 虛ㅇ字, 洪ㄱ字

(狀況語) 아래

(+ㄷ외-) 소리

(+글-) 가온뎡-소리, 소리

2.C-과 cf. 15.

3. -그에 아모

4.V-니 cf. 24.1.

5.V-니라 cf. 24.2.

6.V-는 ㄱ, ㄴ, ㄴ-소리, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, 소리, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅑ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅣ, ㅛ, ㅜ, ㅝ, ㅞ, ㅟ, ㅠ, ㅎ; 加, 故, 其, 乃終ㄱ-소리, 多, 所, 使, 二, 而, 耳, 異, 易, 牙, 御製, 爲, 矣, 在, 者, 制, 製, 之, 字, 齒, 此, 下, 乎; III)A)1. -는

V-는 ㄱ, ㄴ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅑ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅎ; 頭, 無, 並書, 復, 附, 如, 予, 與, 語, 右, 愚, 喉

C-은 國, 中國, 同, 流通, 民, 必, 新, 習, 人, 日, 欲, 用, 一, 合

C-은 中, 得, 連, 文, 憫然, 別, 不, 凡, 便, 平聲, 上聲, 舌, 成, 脣, 入聲, 言, 於, 音, 終, 則, 情, 初發聲, 促急, 去聲, 輕, 漢音, 訓, 訓民正音; III)

A)1. -은

7. -도 소리, 乃終ㄱ-소리; III)A)2. -도; C)III-도

8.V-라 cf. 24.3.

9.V-란 III)A)3. -란

10.V-로 날; III)A)4. -로

C-으로 III)A)4. -으로

11. |-로디 cf. 24.4.

- II-리 씨오, ㄱㄹ치-
 II-리 씨, ㅎ-; III)C) -홀씨,
 II-ㅁ, ㅎ-
 IV-ㅁ, ㅎ-
 IV-ㅁ 디면, ㅂ-; III)C) -홍디면,
 II-라, ㅅ-
 IV-매 ㅂ-
 II-면, 더으-, ㅅ-, 없-, ㅎ-; III)C) -ㅎ면, cf. 23.5.
 IV-은 더으-
 IV-미 곱히-
 II-산 짓- cf. II-ㄴ
 II-시논 ㄱㄹ치- cf. I-논
 II-실씨라, 너기-, 밍글- cf. II-리 씨라.
 I-습시논 ㅎ- cf. I-논
 - ㅏ / 아, cf. III-Ø,
 - ㅑ, cf. III-Ø,
 - ㅓ도, cf. III-도,
 - ㅣ (副詞) 썰리, 수비; 通히

索引作成者のコメント

もとより索引とは早く必要な項目を参照することを目的とするものだが、当該文献が言語資料として利用し得るものである場合、副次的には当該文献の言語の性格を浮き彫りにすることをも目的として索引を作成することが出来る。本稿はそのための試論である。

まず中期語資料の場合、アクセントを表示する傍点(声点)を索引に反映させることが必須であるが、その際本稿のように傍点(声点)はハングルの左ではなく上に載せて表示した方が見やすくもあるし、アクセントの様相も分かりやすいという利点がある。

言語資料の索引には本稿のように各項目の単語結合的状況をも表示し、単語だけでなく個別に助詞、語尾や接尾辞の索引をも作成する方が便利である。

この索引の特徴は用言語尾については語基を表示したことである。

試論としての本稿についてなおも改善すべく御意見をいただければ幸いである。

菅野裕臣記